

Cập nhật gần đây:

Ngày 20 tháng 8 năm 2020: Đã nêu rõ rằng chỉ các hồ bơi ngoài trời mới được phép mở cửa tại thời điểm này (các thay đổi được đánh dấu bằng màu vàng).

Ngày 2 tháng 9 năm 2020: Làm rõ rằng không cần sử dụng khăn che mặt khi ở trong nước (các thay đổi được đánh dấu bằng màu vàng)

Nghị Định Thư Mở Cửa Lại Hồ Bơi Công Cộng

Sở Y Tế Công Cộng Quận Los Angeles đang áp dụng một biện pháp theo từng giai đoạn, được hỗ trợ bởi giám định về khoa học và sức khỏe cộng đồng, được điều chỉnh theo lộ trình của California, để cho phép việc mở cửa an toàn trở lại các hồ bơi công cộng. Các hồ bơi công cộng bao gồm hồ bơi khu cắm trại, câu lạc bộ hồ bơi, hồ bơi thương mại, câu lạc bộ sức khỏe hoặc thể dục, hồ bơi khách sạn, hồ bơi của cơ sở chăm sóc ban ngày đã được cấp phép, hồ bơi cơ sở y tế, hồ bơi suối nước khoáng, hồ bơi khách sạn ven đường, hồ bơi công cộng hoặc tư nhân; hồ bơi công viên giải trí hoặc dành cho nhà lưu động, hồ bơi khu nghỉ mát, hồ bơi dành cho mục đích đặc biệt và hồ bơi trường học.

Bồn tắm nước nóng/ bồn tắm có thiết bị xoáy nước/ hồ bơi spa, công viên nước và các khu vực bắn nước nằm trong công viên giải trí sẽ vẫn đóng cửa cho đến khi được phép hoạt động trở lại với điều chỉnh hoặc toàn bộ.

Chỉ các hồ bơi ngoài trời mới được phép mở cửa tại thời điểm này.

Cầu trượt, phao trượt nước hoặc các hoạt động giải trí dưới nước khác tại bể bơi phải tiếp tục đóng cửa

Hồ bơi dân dụng (tức là các hồ bơi dành cho nhà chung cư, hồ bơi của nhà trọ có bữa ăn sáng, hồ bơi thuộc dãy nhà có sở hữu chung, hồ bơi của Hiệp Hội Các Gia Chủ) được yêu cầu phải tuân theo những nghị định cho việc Tái Mở Cửa Các Hồ Bơi trong các Cơ Sở Chung Cư.

Tất cả các ban điều hành hồ bơi công cộng được nêu trong hướng dẫn này phải thực thi mọi biện pháp thích hợp được liệt kê dưới đây và chuẩn bị sẵn sàng để giải thích tại sao lại cũng có những biện pháp không được thực hiện vì không áp dụng được.

Xin lưu ý: Tài liệu này có thể được cập nhật khi có thêm thông tin và nguồn tài liệu, vì vậy quý vị xin nhớ kiểm tra thường xuyên trang web của Quận LA tại <http://www.ph.lacounty.gov/media/Coronavirus/> để xem bản cập nhật của tài liệu này.

Danh sách kiểm tra này gồm có:

- (1) Những chính sách và biện pháp tại nơi làm việc để bảo vệ sức khỏe nhân viên
- (2) Các biện pháp nhằm đảm bảo khoảng cách vật lý
- (3) Các biện pháp nhằm đảm bảo kiểm soát nhiễm bệnh
- (4) Giao tiếp với nhân viên và công chúng
- (5) Các biện pháp để đảm bảo quyền tiếp cận công bằng đến các dịch vụ quan trọng.

Năm lĩnh vực chính này phải được giải quyết khi cơ sở của quý vị khai triển cho bất cứ nghị định tái mở cửa nào.

Tất cả các doanh nghiệp được nêu trong hướng dẫn này phải thực thi mọi biện pháp

thích hợp được liệt kê dưới đây và chuẩn bị sẵn sàng để giải thích tại sao lại có những biện pháp không được thực thi vì không áp dụng được cho doanh nghiệp.

Tên Doanh Nghiệp: _____

Địa Chỉ Cơ Sở: _____

Ngày Đăng Tải: _____

A. NHỮNG CHÍNH SÁCH TẠI NƠI LÀM VIỆC VÀ CÁC BIỆN PHÁP THỰC THI NHẪM BẢO VỆ SỨC KHỎE CỦA NHÂN VIÊN (ĐÁNH DẤU VÀO TẤT CẢ NHỮNG MỤC CỎ ÁP DỤNG CHO CƠ SỞ)

- Tất cả những người có thể thi hành nhiệm vụ công sở tại nhà được chỉ định làm như vậy.
- Nhân viên dễ bị tổn thương (những người trên 65 tuổi, người trong tình trạng sức khỏe mãn tính) được phân công công việc có thể được làm việc tại nhà bất cứ khi nào có thể.
- Tất cả nhân viên đã được thông báo không đến nơi làm việc nếu bị bệnh và làm theo hướng dẫn tự cách ly của Sở Y Tế Công Cộng nếu có áp dụng.
 - o Lập một bảng phân công cho các nhân viên dự phòng được huấn luyện.
 - o Nhân viên được chủ lao động cung cấp thông tin về các phúc lợi nghỉ ốm hoặc được chính phủ bảo trợ mà người lao động có thể được hưởng để có thể giúp việc ở nhà trở nên dễ dàng hơn về mặt kinh tế. Xem thêm thông tin về các [chương trình](#) của chính phủ hỗ trợ nghỉ ốm và bồi thường cho nhân viên vì lý do COVID-19, bao gồm quyền nghỉ ốm của nhân viên theo [Đạo Luật Ứng Phó với Vi-rút Corona Ưu Tiên dành cho Gia Đình](#) và quyền được hưởng phúc lợi dành cho nhân viên của người lao động và các điều kiện giả định về COVID-19 liên quan đến công việc theo [Sắc Lệnh N-62-20](#) của Thống Đốc.
- Sau khi được thông báo rằng một hoặc nhiều nhân viên đã có kết quả xét nghiệm dương tính hoặc có triệu chứng giống với các triệu chứng của COVID-19 (ca mắc), chủ lao động lên một kế hoạch hoặc nghị định để (các) ca mắc này tự cách ly tại nhà và yêu cầu tất cả nhân viên đã phơi nhiễm tại nơi làm việc với (các) ca mắc này ngay lập tức tự kiểm dịch. Kế hoạch của chủ lao động cần cần nhắc một nghị định sao cho tất cả nhân viên kiểm dịch được dễ dàng lui tới hoặc được xét nghiệm COVID-19 để quyết định xem liệu có thêm phơi nhiễm tại nơi làm việc không. Điều này có thể đòi hỏi thêm biện pháp kiểm soát bổ sung COVID-19.
- Trong trường hợp chủ sở hữu, người quản lý hoặc người điều hành biết được có từ ba (3) ca nhiễm trở lên tại nơi làm việc trong vòng 14 ngày, chủ thuê nên báo cáo về cụm này cho Sở Y Tế Công Cộng theo số (888) 397-3993 hoặc (213) 240-7821. Nếu xác định được một cụm dịch tại một địa điểm làm việc, Sở Y Tế Công Cộng sẽ khởi xướng đối phó với cụm dịch, việc này gồm có cung cấp hướng dẫn và khuyến cáo về kiểm soát lây nhiễm, hỗ trợ kỹ thuật và các biện pháp kiểm soát cụ thể với địa điểm đó. Một nhân viên quản lý y tế công cộng về số ca mắc sẽ được chỉ định để thực hiện điều tra về cụm dịch nhằm trợ giúp hướng dẫn cho cơ sở ứng phó.
- Việc [kiểm tra sàng lọc với người lao động](#) được tiến hành trước khi họ vào địa điểm làm việc. Công tác kiểm tra phải bao gồm kiểm tra các triệu chứng ho, hụt hơi, khó thở, sốt hoặc ớn lạnh và nếu người lao động đã có tiếp xúc với một người được biết đến là bị nhiễm COVID-19 trong vòng 14 ngày gần đây hay không. Có thể thực hiện các bước kiểm tra này bằng hình thức từ xa hoặc trực tiếp ngay khi nhân viên đến nơi. Cũng nên thực hiện kiểm tra thân nhiệt tại nơi làm việc nếu khả thi.
- Người lao động nào đã có tiếp xúc với những người khác đều được cung cấp miễn phí một khăn che mặt bằng vải phù hợp để che kín mũi và miệng. Người lao động phải luôn đeo khăn che mặt trong ngày

làm việc khi tiếp xúc hoặc có khả năng tiếp xúc với những người khác. Để tuân thủ theo các chỉ thị của Tiểu Bang, người lao động được bác sĩ dịch vụ y tế của mình hướng dẫn là không nên đeo khăn che mặt bằng vải nên đeo một tấm chắn mặt có khăn phủ ở cạnh phía dưới, miễn là điều kiện của họ cho phép. Khăn che có hình dạng bao trùm ở phía dưới cầm được ưa chuộng hơn. Không được sử dụng khẩu trang có các van một chiều. Người lao động không cần phải đeo khăn che mặt bằng vải khi họ làm việc một mình trong một văn phòng riêng hoặc phòng có tường ngăn bằng các vách phân cách cứng cáp và có tầm cao hơn người lao động trong tư thế đứng.

- Người lao động được hướng dẫn là cần giặt hoặc thay thế khăn che mặt hàng ngày.
- Nhân viên không cần phải che mặt bằng khẩu trang vải khi xuống nước.
- Nhân viên cứu hộ đang làm nhiệm vụ bảo vệ cũng không có nhiệm vụ phải giám sát việc rửa tay, sử dụng tấm che mặt bằng vải hoặc việc duy trì khoảng cách xã hội với người khác
 - Chỉ định một nhân viên khác giám sát việc thực thi các nghị định về duy trì khoảng cách xã hội. Tất cả nhân viên cần nên biết người này là ai và làm thế nào để liên lạc với người đó.
- Thời gian nghỉ giải lao được sắp xếp so le để đảm bảo khoảng cách sáu (6) feet được duy trì giữa các nhân viên ở phòng nghỉ trong mọi lúc.
- Nhân viên bị cấm ăn hoặc uống bất cứ nơi nào bên trong nơi làm việc ngoài phòng nghỉ được chỉ định để cam đoan rằng việc mang khẩu trang được đều đặn và đúng cách.
- Dung dịch khử trùng và các vật dụng liên quan luôn có sẵn cho nhân viên tại (các) vị trí sau:

- Dung dịch khử trùng tay có hiệu quả chống COVID-19 có sẵn cho tất cả nhân viên tại (các) vị trí sau:

- Nhân viên được phép nghỉ thường xuyên để rửa tay.
- Một bản sao của nghị định này đã được phân phát cho mỗi nhân viên.
- Phần ghi không bắt buộc – Hãy trình bày các biện pháp khác:

B. CÁC BIỆN PHÁP NHẪM ĐẢM BẢO DUY TRÌ KHOẢNG CÁCH XÃ HỘI

- Hạn chế sử dụng phương tiện hồ bơi để cam đoan rằng người dùng hồ bơi có thể duy trì khoảng cách vật lý an toàn 6 feet so với những người họ không sống cùng hoặc duy trì tối đa 50% sức chứa người sử dụng hồ bơi.
 - Ghi rõ số lượng người sử dụng cho phép hiện thời là: _____
Ghi rõ 50% số lượng người sử dụng cho phép là: _____
 - Xem xét việc thực hiện lịch ghi danh đặt trước sử dụng hồ bơi. Điều này có thể bao gồm việc đặt trước các làn bơi toàn phần cho cá nhân nào bơi vòng và chia nửa làn bơi cho từng hộ gia đình sử dụng.
 - Những người bơi trong làn bơi cần được nhắc nhở là phải duy trì khoảng cách vật lý là 6 feet với những người mà họ không sống chung. Có thể cần giới hạn số lượng người bơi được sử dụng một bể bơi chia làn khi bơi trong làn bơi vào thời điểm bất kỳ để người bơi có thể duy trì khoảng cách an toàn
- Chỉ định (những) người chịu trách nhiệm theo dõi và chắc chắn rằng số lượng người dùng hồ bơi tối đa

như quy định ở trên không bị vượt quá. Người được chỉ định cũng chịu trách nhiệm đảm bảo rằng các nghị định này được tuân thủ hàng ngày.

- Các biện pháp đảm bảo khoảng cách xã hội phải được thực hiện (các cá nhân vẫn cách nhau ít nhất 6 feet so với những người họ không sống cùng hộ).
 - Thay đổi bố trí sàn thêm và các khu vực khác xung quanh hồ bơi để bảo đảm rằng khu vực đứng và chỗ ngồi có thể ứng dụng vào các yêu cầu về khoảng cách chung an toàn, trong khi giữ cho không gian sàn thêm thông thoáng 4 feet xung quanh hồ bơi, theo yêu cầu của luật Tiểu Bang. Điều này có thể bao gồm việc loại bỏ ghế ngồi hoặc dán băng các khu vực để ngăn chặn việc sử dụng.
 - Cung cấp các dấu hiệu hoặc hướng dẫn vật lý (ví dụ: các làn bơi trong nước hoặc ghế và bàn trên sàn thêm) và các dấu hiệu thị giác (ví dụ: băng dán trên bậc thêm, sàn hoặc lối đi bộ) và các bảng thông báo để cam đoan rằng khách đến thăm và người bơi ở cách nhau ít nhất 6 feet, cả khi ở dưới nước và trên bờ.
 - Bố trí chéo các tủ khóa trong phòng thay đồ để duy trì khoảng cách chung an toàn.
- Phòng thay đồ và phòng vệ sinh được theo dõi để chắc chắn rằng số lượng người bên trong cùng một lúc cho phép việc duy trì khoảng cách chung an toàn một cách đúng đắn.
- Cấm tiệc tùng hoặc tụ tập ở tất cả các khu vực chung bao gồm cả hồ bơi.
- Nếu khả thi, giáo viên dạy bơi nên dạy từ sàn thêm hồ bơi. Đối với những lớp học yêu cầu tiếp xúc trực tiếp hoặc tiếp xúc gần, khuyến khích nên có cha mẹ hoặc thành viên trong cùng một gia đình ở dưới nước với trẻ. Những người tham gia các lớp học bơi và người xem ở trên sàn thêm hồ bơi cần phải duy trì khoảng cách chung an toàn sáu feet.

C. CÁC BIỆN PHÁP KIỂM SOÁT NHIỄM BỆNH

- Khách đến hồ bơi được nhắc nhở là phải luôn đeo khăn che mặt bằng vải trong khi ở hồ bơi hoặc tại địa điểm của cơ sở (trừ khi đang ăn, uống **hoặc đang ở trong nước**) khi ở tại hồ bơi hoặc tại địa điểm của cơ sở. Yêu cầu này áp dụng cho tất cả những người trưởng thành và trẻ từ 2 tuổi trở lên. Ngoại trừ cá nhân được bác sĩ của họ hướng dẫn là không được đeo khăn che mặt thì mới được miễn áp dụng theo quy định đeo khăn che mặt. Để trợ giúp cho sự an toàn của người lao động của quý vị cùng các khách khác, khăn che mặt bằng vải phải được có sẵn cho những người khách không mang theo khăn che mặt.
- Kiểm tra triệu chứng phải được tiến hành trước khi khách bước vào cơ sở. Công tác kiểm tra phải bao gồm kiểm tra các triệu chứng ho, hụt hơi, khó thở, sốt hoặc ớn lạnh. Các bước kiểm tra này có thể được thực hiện trực tiếp hoặc bằng các phương pháp thay thế như kiểm tra trực tuyến trong các hệ thống hoặc bằng [biển báo](#) được dán tại lối vào của cơ sở, trong đó nêu rõ là các khách có những triệu chứng này không được vào khuôn viên.
- Tiến hành kiểm tra an toàn hồ bơi nhằm cam đoan rằng hóa chất hồ bơi vừa đủ để khử trùng và hồ bơi đã được phẩm định về thiết bị an toàn.
 - Hoạt động và bảo trì đúng cách sẽ làm vi-rút trong nước không hoạt động.
 - Tham khảo ý kiến với công ty hoặc kỹ sư đã thiết kế địa điểm thủy sinh để quyết định loại thuốc khử trùng nào trong [Danh sách các chất khử trùng được EPA phê chuẩn](#) là tốt nhất cho địa điểm thủy sinh.
- Đối với các cơ sở chưa hoạt động, hãy xả từng hệ thống ngấm nước nóng và lạnh trong năm phút trước khi mở cửa lại để thay thế nước cũ trong hệ thống ống nước của cơ sở bằng nguồn nước sạch và an toàn.
- Thực hiện vệ sinh làm sạch và khử trùng cho các bề mặt thường xuyên chạm vào và cho các vật dụng được dùng chung mỗi khi sử dụng. Sử dụng chất khử trùng được EPA phê chuẩn. Các phần sau đây sẽ được làm vệ sinh và khử trùng thường xuyên, theo lịch trình sau đây:

- Tay vịn và cầu trượt _____
- Ghế phòng chờ, mặt bàn _____
- Tay nắm cửa và bề mặt của phòng vệ sinh, bồn rửa tay, khu vực thay tã và vòi hoa sen _____
- Phao tập chân and phao bơi xóp ống _____
- Phương tiện sử dụng chung (tức là tủ có khóa) _____
- Phòng vệ sinh và phòng tắm đứng _____
- Các khu vực khác _____
- Đảm bảo có đủ vật tư để cung ứng cho công cuộc vệ sinh lành mạnh ở mọi lúc. Vật tư bao gồm xà phòng, dung dịch khử trùng rửa tay có ít nhất 60% cồn, khăn giấy lau tay, khăn giấy lau mặt và thùng rác.
- Thiết lập một hệ thống để cho đồ nội thất (ví dụ: ghế phòng chờ) hoặc các vật dụng thông thường khác đang cần được làm sạch và khử trùng được tách biệt với đồ nội thất hoặc các vật dụng thông thường khác đã được làm sạch và khử trùng.
 - Đảm bảo đồ nội thất, thiết bị, khăn tắm dùng chung được bảo vệ khỏi bị nhiễm bẩn trước khi sử dụng.
- Bệ phun nước uống được che lại để ngăn chặn việc sử dụng.
- Khuyến khích người dùng hồ bơi không dùng chung các vật dụng, đặc biệt là những vật dụng khó lau chùi và khử trùng hoặc những thứ dùng để tiếp xúc với mặt (ví dụ: kính bảo hộ, kẹp mũi và ống thở).
- Đảm bảo cơ sở có thiết bị đầy đủ cho người sử dụng hồ bơi, chẳng hạn như phao tập chân, phao bơi xóp ống và các thiết bị làm nổi khác, để giảm thiểu việc dùng chung bất cứ khi nào có thể. Giới hạn việc sử dụng cho một người dùng tại một thời điểm và làm vệ sinh và khử trùng các vật dụng sau mỗi lần sử dụng.
- Cá nhân được khuyến khích mang khăn tắm riêng đến hồ bơi và không nên dùng chung khăn với những người bên ngoài gia đình.
- Giặt khăn tắm theo hướng dẫn của nhà sản xuất. Sử dụng nhiệt độ nước thích hợp ấm nhất và sấy khô hoàn toàn các vật dụng.
- Đảm bảo hệ thống thông gió của không gian bên trong hoạt động tốt. Trong phạm vi tối đa có thể, đảm bảo rằng sự thông gió đã được tăng lên.
 - Cân nhắc việc lắp đặt các máy lọc không khí di động với hiệu quả cao, nâng cấp các bộ lọc không khí của tòa nhà lên hiệu quả cao nhất có thể và thực hiện các sửa đổi khác để tăng lượng không khí bên ngoài và sự thông gió trong tất cả các khu vực làm việc.

D. CÁC BIỆN PHÁP ĐỂ GIAO TIẾP VỚI CÔNG CHÚNG

- Bản sao của nghị định này được đăng ở tất cả các lối đi công cộng vào cơ sở hồ bơi.
- Bảng thông báo được dán tại mỗi lối vào công cộng của cơ sở hồ bơi để thông báo cho người dùng bể bơi:
 - Ở nhà nếu họ bị bệnh hoặc có các triệu chứng giống với triệu chứng COVID-19.
 - Duy trì khoảng cách xã hội sáu feet từ các thành viên không phải là hộ gia đình trong phạm vi có thể và không tham gia vào việc tiếp xúc cơ thể bất kỳ không cần thiết nào

trong hồ bơi.

- Rửa tay thường xuyên hoặc sử dụng dung dịch khử trùng khi vào bể bơi.
- Mang khăn che mặt khi đi qua các khu vực chung của cơ sở, bao gồm khi đến và đi từ hồ bơi và trong phòng vệ sinh chung. Nhắc nhở người bơi tháo khăn che mặt khi xuống nước.

E. CÁC BIỆN PHÁP ĐẢM BẢO QUYỀN TIẾP CẬN CÔNG BẰNG ĐẾN CÁC DỊCH VỤ QUAN TRỌNG

- Các dịch vụ quan trọng đối với khách bơi/dân cư đã được xếp ưu tiên.
- Các biện pháp được lập ra để cam đoan quyền tiện nghi sử dụng hàng hóa và dịch vụ cho những người bị hạn chế về việc di chuyển và/hoặc có nguy cơ cao ở các không gian công cộng.

Quý vị cũng có thể tìm thấy hướng dẫn từ Trung Tâm Kiểm Soát & Phòng Ngừa Dịch Bệnh cho các quy trình duy trì khoảng cách xã hội và khử trùng cơ sở/bề mặt tại https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community/parks-rec/aquatic-venues.html#anchor_1589978994218.